

## **A carta escrita por um irmão de Jesus, que chamamos Judas**

### *Judas 1-2*

*TEMA: Eu, Judas, servo de Jesus Cristo e irmão de Tiago, escrevo a vocês que são chamados, amados e protegidos por Deus.*

<sup>1</sup> Sou Judas, que sirvo a Jesus Cristo como escravo voluntário [MET]. Sou o irmão menor de Tiago, líder de todas as congregações. Escrevo a vocês a quem Deus/Cristo escolheu para pertencerem a ele. São vocês a quem Deus nosso Pai ama e que Jesus Cristo protege (OU, a quem Deus protege para os apresentar a Jesus Cristo).

<sup>2</sup> Peço na oração que vocês possam continuar experimentando sempre a ação bondosa de Deus para com vocês, fazendo com que tenham paz no seu interior, e amando-os.

### *Judas 3-7*

*TEMA: Proclamem a verdade que cremos e defendam-na firmemente contra os que se opõem a ela.*

<sup>3</sup> Vocês a quem amo, embora estivesse bem ansioso para escrever-lhes sobre aquilo que todos nós compartilhamos, qual seja—como Deus/Jesus nos salva—, eu me dei conta da necessidade de lhes escrever para exortá-los no sentido de

defenderem a verdade *sobre Cristo* que nós cremos.

Essa verdade foi comunicada definitivamente uma vez *por Jesus e seus apóstolos* {Jesus e seus apóstolos comunicaram essa verdade uma só vez} a nós que pertencemos a Deus, e *não devemos deixar que ninguém a altere / modifique*.

<sup>4</sup> Algumas pessoas *ensinam* erradamente *que, uma vez que Deus faz em benefício de nós aquilo que nem merecemos, não importa continuarmos no pecado*. Tais pessoas mostram *pela maneira em que se comportam* que recusam confessar que Jesus Cristo é nosso único chefe e nosso senhor. Foi escrito há muito tempo {Alguém escreveu há muito tempo} que Deus iria condenar/castigar tais ímpios. Mas algumas pessoas *desse tipo*

entraram [MET] *como cobras rastejantes* nas suas congregações e se opõem à verdade sobre Cristo, portanto vocês devem resisti-las.

### *Judas 5-8*

*TEMA: A maneira em que Deus destruiu três grupos exemplifica como ele vai destruir tais ímpios no meio de vocês.*

<sup>5</sup> Embora vocês já soubessem tudo isto anteriormente, desejo lembrar-lhes *certas coisas*. Não se esqueçam *que, embora* o Senhor resgatasse seu povo da terra do Egito, ele destruiu posteriormente a maioria dessas mesmas pessoas, aqueles que não criam nele.

<sup>6</sup> E houve muitos anjos a quem Deus designou funções no céu. Mas eles não permaneceram nessas funções, governando com autoridade.

Pelo contrário, eles abandonaram o lugar que Deus lhes tinha designado como morada *no céu*. Portanto, Deus condenou eternamente aqueles anjos às cadeias na escuridão *do inferno*. *Eles vão permanecer lá* até o grande dia quando Deus vai julgá-los/castigá-los.

<sup>7</sup> De maneira semelhante, aqueles que viviam [MTY] nas *idades de Sodoma e Gomorra* e outras cidades vizinhas cometeram atos de imoralidade sexual, procurando todos os tipos de relações sexuais distintas *daquelas que Deus permitia*. Portanto, Deus destruiu as cidades deles. Aquilo que aconteceu a tais pessoas e anjos mostra como é que Deus vai fazer com que indivíduos *como esses falsos mestres* sofram quando ele os castigar no eterno fogo *do inferno*.

<sup>8</sup> Da mesma forma, estes *ímpios no meio de vocês* mancham seu próprio corpo *por se comportarem imoralmente*, pois eles *alegam* que Deus revelou em visões *que eles deviam se comportar dessa maneira*. Eles recusam *deixar* que alguém tenha autoridade sobre eles, e insultam os gloriosos *anjos de Deus*.

### *Judas 9-10*

*TEMA: Estes falsos mestres insultam todos os seres espirituais que não compreendem, obrigando Deus a destruí-los.*

<sup>9</sup> Quando o diabo/Satanás disputou com o anjo-chefe Miguel sobre *quem iria levar o corpo do profeta Moisés*, Miguel não procedeu *como estes falsos mestres*. Mesmo que Miguel tivesse

*muito mais autoridade que eles, ele não insultou desrespeitosamente a Satanás, acusando-o/condenando-o. Pelo contrário, ele disse apenas, “Desejo que o Senhor Deus o repreenda!”*

<sup>10</sup> Mas esses *falsos mestres no meio de vocês* insultam os seres/elementos *espirituais* que não compreendem. Além disso, *por* fazerem *as coisas iníquas que desejam*, coisas que entendem naturalmente/impensadamente, coisas que *fazem* os animais sem razão, eles se destroem. *Mas Deus também vai castigá-los.*

### *Judas 11-13*

*TEMA: Já que estes indivíduos praticam coisas iníquas como Caim, Balaão e Corá, Deus vai condená-las ao inferno. Eles são perigosos, inúteis, espiritualmente mortos, inquietos, desavergonhadas e inconfiáveis.*

<sup>11</sup> Deus vai lhes fazer coisas horríveis! Eles vivem *de forma iníqua* como Caim, *que matou seu irmão por causa dos ciúmes*. Aqueles *falsos mestres* se dedicam às *ações erradas [MET]* como Balaão. Balaão *tentou levar o povo de Deus ao pecado* para ganhar o dinheiro que *alguém lhe ofereceu*. Eles vão perecer como Corá, que se rebelou *contra a autoridade que Deus concedeu a Moisés*.

<sup>12</sup> Tais *falsos mestres* são *tão perigosos para vocês como [MET]* são as pedras escondidas de um recife *para um barco*. Quando vocês participam coletivamente *das refeições que promovem* o amor e comunhão *cristãos*, eles farreiam ousadamente/desavergonhadamente, cuidando

somente de si mesmos e não se importando com os outros. *Por deixarem de fazer quaisquer coisas em apoio dos seus semelhantes* [MET], eles são *tão inúteis como* nuvens impelidas pelo vento {que o vento impele}, mas que não *produzem* nenhuma chuva. *Eles são tão frustrantes como* [MET] árvores que não produzem nenhum fruto no outono, *como devem*. Eles não são apenas mortos [MET] *espiritualmente, como incapazes de fazer com que os outros vivam espiritualmente, bem como* [MET] árvores que foram arrancadas {que alguém arrancou}, e *como resultado* são incapazes de produzir nenhum fruto.

<sup>13</sup> Eles são *irrequietos* [MET], *como* as ondas bravas do mar. *Justamente como as ondas produzem* espuma malcheirosa na praia, *esses falsos mestres produzem apenas* obras vergonhosas [MTY]. *Não podemos depender deles para nos orientar em termos de como devemos viver* [MET], *bem como não podemos depender dos*

*meteoros/estrelas cadentes para nos mostrar a rota ao viajarmos*. A intensa escuridão lhes foi reservada {Deus lhes reservou a intensa escuridão} *no inferno*.

### Judas 14-16

*TEMA: Enoque vaticinou sobre como o Senhor vai condenar pessoas como estes falsos mestres. Eles se queixam, estão descontentes e são arrogantes aduladores.*

<sup>14</sup> Enoque, o sexto na linhagem dos descendentes de Adão, vaticinou isto sobre aqueles falsos mestres: “Escutem o seguinte: O Senhor,

com certeza, virá com uma multidão inúmera dos seus santos *anjos*

<sup>15</sup> para julgar todo o mundo, e para castigar todos os iníquos e ímpios por causa de todos os atos ímpios que praticaram de uma forma ímpia, e por causa de todas as coisas ásperas que os pecadores ímpios proclamaram contra ele”.

<sup>16</sup> Estes *falsos mestres* se queixam das *coisas feitas por Deus*. Eles se queixam *daquilo que lhes acontece*. Eles praticam as coisas pecaminosas *que o corpo deles* deseja. Eles falam presumidamente. Lisonjeiam as pessoas para convencer *essas pessoas a lhes concederem as coisas* que desejam.

### *Judas 17-19*

*TEMA: Os apóstolos e Cristo vaticinaram que haveria pessoas como estas. Elas dividem os crentes, são egoístas e carentes do Espírito de Deus.*

<sup>17</sup> Mas vocês a quem amo devem se lembrar das coisas vaticinadas pelos apóstolos de nosso Senhor Jesus Cristo {que os apóstolos de nosso Senhor Jesus Cristo vaticinaram}.

<sup>18</sup> Eles lhes disseram, “Nos últimos tempos haverá pessoas que se zombarão *das verdades que Deus revelou*. Elas praticarão as coisas ímpias que o *corpo* delas deseja”.

<sup>19</sup> Estes falsos mestres são os que farão com que *os crentes* se dividam coletivamente. Eles farão aquilo que a própria vontade deles determine fazer. O Espírito de Deus não vive neles.

### *Judas 20-21*

*TEMA: Creiam mais firmemente na verdade, orem pelo poder do Espírito e continuem esperando a misericórdia de Deus.*

<sup>20</sup> Mas vocês, pessoas que amo, estabeleçam-se firmemente nas verdades sagradas que creem. Orem, *deixando que o Espírito Santo os capacite/habilite.*

<sup>21</sup> Continuem *comportando-se de uma forma apropriada para aqueles a quem Deus ama.* Continuem esperando constantemente que nosso Senhor Jesus Cristo *aja bondosamente para com vocês até o momento de começarmos a viver eternamente com Cristo.*

### *Judas 22-23*

*TEMA: Auxiliem com misericórdia aqueles que não tiverem certeza daquilo que devem crer; salvando outros da perigosa influência dos falsos mestres, e compadecendo-se daqueles que forem enganados/convencidos por eles.*

<sup>22</sup> Com misericórdia/compaixão, *auxiliem aqueles que não tiverem certeza de qual verdade devem crer.*

<sup>23</sup> Salvem outros, resgatando-os energeticamente da *influência dos falsos mestres* [MET], *como as pessoas arrebatam os objetos de um incêndio.* Tenham compaixão daqueles que os falsos mestres tiverem enganado/convencido totalmente, mas tenham cuidado para que eles não influenciem vocês (também). *Detestem praticar, ou até pensar, nos pecados que tais pessoas cometem, bem como iriam detestar* [MET]

não somente as coisas sujas mas as roupas manchadas por aquelas coisas {que aquelas coisas mancharam}.

### *Judas 24-25*

*TEMA: Deus, que é poderoso para guardar vocês de serem rejeitados por causa do seu pecado, e apresentá-los inocentes diante dele, foi grande e governou antes do início do tempo, continua sendo assim agora, e vai permanecer assim para sempre.*

<sup>24</sup> Deus pode guardar vocês da sua rejeição *devida aos seus pecados*, e ele pode apresentá-los diante da sua gloriosa presença. *Lá, não haverá nada pelo qual ele possa condená-los, e vocês vão regozijar grandemente.*

<sup>25</sup> Ele é o único e verdadeiro Deus. Ele nos salvou como resultado daquilo que Jesus Cristo nosso Senhor *fez em nosso benefício*. Deus é glorioso, grande e poderoso, e ele *governou* com grande autoridade antes do início do tempo; ele continua sendo assim agora, e vai permanecer assim para sempre! Amém/Assim seja.



# **A Bíblia Sagrada, Tradução para Tradutores**

## **The Holy Bible: a Translation for Translators in Brazilian Portuguese**

Copyright © 2018 Ellis W. Deibler, Jr.

Language: portugues (Portuguese)

Dialect: Brasil

Translation by: Ellis W. Deibler, Jr.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2018-09-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Dec 2025 from source files dated 12 Dec 2025

e77d8bb9-9871-54cf-b3ff-8a1f5a625dcd